



COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE

Strasbourg, 14 April 2003  
<docs\cdl-ju\010-e-f>

Restricted  
CDL-JU (2003) 10  
Or. Engl./fr.

**EUROPEAN COMMISSION FOR DEMOCRACY THROUGH LAW**  
**(VENICE COMMISSION)**

**Proposals to the Working Group  
for amendments to Version 14  
of the Systematic Thesaurus**

### Proposals by Ms Plak, Poland

(made at the 1<sup>st</sup> meeting of the Joint Council in Larnaca)

- 1.5.4.9 Constitutional Justice – Decisions – Types – **Discontinuance**
- 3.4.1 General Principles – Separation of Powers – **Judicial Power**
- 3.4.2 General Principles – Separation of Powers – **Executive Power**
- 3.4.2 General Principles – Separation of Powers – **Legislative Power**

### Proposals by ACCPUF

(Seminar of national Correspondents, Paris 24-26.6.2002)

#### I. Thésaurus V15

4.16.1 Institutions International Relations – Transfer of powers to International ~~organisations~~ – “institutions” (in order to cover also the International Criminal Court, CZE proposal)

5.3.13.13 To be discussed: relation of right to silence with right not to incriminate oneself: is there a “right to lie”? (CZE)

4.9.2 New footnote: Organs of control and supervision (Senegal)

Add bioethics (CZE)

To be discussed: relations between the right to information et and the right administrative transparency (CAN)

5.5.5 **Rights of aboriginal peoples, ancestral rights** (CZE)

#### II. Bulletin / CODICES

Replace “Headnotes” with “Points of Law” (CZE)

#### Proposals by the Secretariat

- 2.1.1.2 Foreign rules - new footnote: “**National rules from other countries**”
- 4.4.1.2 In footnote 50 delete „of laws“ (in English only)
- 4.14 Activities and duties assigned to the State by the Constitution (new footnote): “**Goals of the State**”.
- 4.14.1 **Obligation for the State to take penal measures against violations of the Human Rights of other persons (obligation to protect).**
- 5.1.6 **Effective remedy**
- 5.3.8 Right to a ~~nationality~~ **citizenship**